

# **CLIO**

## **APPRENDIMENTO DELLA LINGUA ITALIANA PER MINORI STRANIERI NON ACCOMPAGNATI**

**Vademecum per la progettazione e la  
valutazione**

Clio – Cantiere Linguistico per l'integrazione e  
l'orientamento



**Realizzato da**

Costanza Bargellini e Silvia Zaccaria

**Con il contributo di**

Carlotta Bellomi, Paola Emeriglio, Irene Fugazzotto, Niccolò Gargaglia, Nicola Montemurri, Alessia Romeo, Nicoletta Di Napoli

**Pubblicato da**

Save the Children Italia

# Vademecum per la progettazione e la valutazione Clio – Cantiere Linguistico per l'integrazione e l'orientamento

---

## Sommario

<b>Premessa</b> .....	4
Questo Vademecum aiuta a .....	6
Guida all'uso.....	7
Bibliografia essenziale di riferimento.....	8
<b>Vademecum</b> .....	9

# Vademecum per la progettazione e la valutazione

## Clio – Cantiere Linguistico per l'integrazione e l'orientamento

### PREMESSA

Dal 2013 CLIO - Cantiere Linguistico per l'Integrazione e l'Orientamento - è un progetto che si realizza nell'ambito delle attività del Civico Zero e che coinvolge i minori stranieri non accompagnati (MSNA) e neo maggiorenni, in azioni di formazione linguistica e di educazione alla cittadinanza per favorirne l'inserimento sociale e l'effettivo esercizio dei diritti e dei doveri attraverso metodologie didattiche partecipative e innovative. Si basa sulla convinzione che "la conoscenza della lingua sia, per il minore straniero, uno strumento indispensabile per essere protagonista del proprio percorso di inserimento e per potersi orientare autonomamente nella rete di servizi che il territorio offre e nei rapporti con le istituzioni, così come nell'effettiva esigibilità di diritti e nell'esercizio di doveri." (Save the Children 2013). Si basa inoltre sulla convinzione che l'apprendimento della lingua e la conoscenza del territorio non passano solo attraverso lo studio della lingua in sé e in uno spazio classe, ma soprattutto attraverso esperienze, attività di partecipazione, di conoscenza, di scoperta, di condivisione e di costruzione di reti. CLIO si realizza all'interno dei centri CivicoZero di Save the Children, spazi protetti e a bassa soglia per minori stranieri soli e neomaggiorenni - attivi nelle città di Catania, Roma (realizzato in partenariato con la Cooperativa CivicoZero Roma Onlus), Milano e Torino (realizzato in partenariato con la Città di Torino e la Cooperativa Atypica)- nell'ambito dei quali viene garantita loro protezione e assistenza dedicata, attraverso l'erogazione di servizi di base, orientamento e supporto legale, mediazione linguistico-culturale, attività didattiche e ludico-ricreative, formazione professionale e supporto all'autonomia.

Considerando le caratteristiche specifiche del metodo Clio e le precedenti esperienze di misurazione della sua efficacia, basate sull'ottenimento di certificati e il superamento di test di livello, abbiamo sentito l'esigenza di proporre una riflessione sulla necessità di individuare nuove pratiche valutative centrate sul gruppo target dei nostri apprendenti e finalizzate a far coincidere gli obiettivi del corso (competenze attese in uscita) con gli obiettivi dell'utente (soddisfacimento di bisogni linguistico-comunicativi inerenti la vita di tutti i giorni). Ci siamo accorti con il tempo che i TEST che spesso vengono utilizzati per misurare le competenze in ambito linguistico non sempre riescono a valutare ciò per cui i docenti lavorano ogni giorno. Che poi è ciò che serve ai ragazzi nella loro quotidianità. Ci siamo interrogati quindi su quali fossero i contenuti che davvero CLIO cerca di condividere ogni giorno con i ragazzi e sulla definizione degli obiettivi per progettare le basi di una visione e progettazione comune a tutti i centri, pur nel rispetto delle specificità locali.

Secondo quanto ci dicono gli studi più recenti sul tema, tra cui il recentissimo AlfaZeta, "l'integrazione" linguistica si realizza non solo con la competenza in senso stretto nella L2, ma anche con la competenza civica e interculturale che necessariamente devono accompagnare il percorso formativo e, in chiave di rilevamento, valutazione e attestazione, rappresentare parte integrante dei corsi di alfabetizzazione e apprendimento della lingua italiana".

Come ci ricorda il Volume complementare del QCER (COE 2020) del Consiglio d'Europa citato nel documento sopra menzionato, "l'apprendimento delle lingue dovrebbe essere diretto a consentire agli studenti di agire in situazioni di vita reale esprimendosi e realizzando compiti di diversa natura. Pertanto il criterio suggerito per la valutazione è la competenza comunicativa nella vita reale, in relazione ad un continuum di abilità. Ciò implica che qualsiasi forma di valutazione dovrebbe consentire la raccolta di informazioni utili riferite alle capacità dell'apprendente di affrontare la realtà esterna".

La valutazione dei risultati, secondo gli autori di AlfaZeta, è la valutazione del raggiungimento di obiettivi specifici di apprendimento che possono essere individuati solo attraverso lo studio dei saper fare attesi nei contesti autentici di utilizzo della lingua.

E' ovvero possibile operare inferenze relative alla capacità dell'utente di agire come agente sociale in situazioni di piena autenticità in virtù di un'appropriata analisi dei bisogni grazie alla quale contenuti e compiti previsti in classe dovrebbero tendere a replicare quelli della routine quotidiana.

# Vademecum per la progettazione e la valutazione

## Clio – Cantiere Linguistico per l'integrazione e l'orientamento

La valutazione è un processo continuo e non è possibile decidere se uno studente possieda o meno una competenza sulla base di una sola prestazione, ma si deve poter disporre di un insieme di sue manifestazioni o performance particolari, raccolte nel tempo.

La valutazione riguarderà pertanto lo sviluppo progressivo delle competenze chiave dell'apprendimento permanente, con particolare riferimento alla competenza personale e pubblica, alla capacità di imparare ad imparare (educativa) nonché alla competenza in materia di cittadinanza (ambito dei diritti e dei doveri).

Alla luce delle considerazioni estrapolate dal documento AlfaZeta, traiamo due input fondamentali:

- L'orientamento a ragionare in termini di profilo (complesso e dinamico) da contrapporre al livello (standard e statico), considerando che nessun apprendente è tratteggiabile secondo un profilo totalmente omogeneo;
- Adottare un approccio che enfatizzi il percorso “nel quale non si fa solo lingua seconda, ma anche socializzazione, incontro con l'altro da sé, rispetto della diversità, gestione della conflittualità ed arricchimento reciproco (...). Coerentemente la valutazione proposta sarà principalmente formativa (...) ovvero più per l'apprendimento che dell'apprendimento per far sì che anche il momento più sommativo rappresentato dalla prova di fine corso, si collochi nel quadro di una verifica «su misura» delle competenze acquisite”.

Ai percorsi tematici ad hoc proposti in aula e tramite attività integrative quali le uscite alla scoperta del contesto di vita e della sua offerta in termini di servizi, i laboratori espressivi e gli incontri con esperti, si potrebbero collegare delle prove di fine corso ma anche in itinere dove l'acquisizione delle competenze linguistiche non si limita al piano grammaticale ma si tramuta in uno strumento chiave per accedere alla piena cittadinanza (diritto al lavoro, alla formazione, alla salute, all'abitare, ecc.).

Il metodo Clio, di fatto, già prevede la sperimentazione di percorsi collegati ai vari domini della “vita reale”: personale, pubblico, occupazionale ed educativo.

Per quanto riguarda ad esempio il dominio occupazionale, si organizzano corsi ad hoc che prevedono anche uscite all'esterno volte alla conoscenza dei luoghi di lavoro e delle professioni affinché il partecipante possa acquisire il lessico e le funzioni comunicative attinenti ad alcune professioni specifiche ed ambiti lavorativi, ma anche corsi di informatica per il lavoro, che consentono al partecipante di creare in autonomia il proprio curriculum vitae, cercare annunci di lavoro su internet, ecc.

Come riportato nel QCER (pag. 57) ogni atto linguistico si inserisce nel contesto di una precisa situazione all'interno di uno di questi domini (sfere di azione o aree di interesse) che qui chiamiamo “ambiti” della vita sociale.

La scelta dei domini/ambiti nei quali gli apprendenti devono essere preparati a operare è determinante per la selezione di situazioni, scopi, compiti, temi e testi dei materiali e delle attività di insegnamento e di valutazione.

I percorsi di approfondimento e le uscite diventano anche lo spunto per realizzare kit didattici co-prodotti, che rappresentano uno strumento per valutare il livello di partecipazione e l'acquisizione di nuove competenze da parte dei beneficiari.

# Vademecum per la progettazione e la valutazione

## Clio – Cantiere Linguistico per l'integrazione e l'orientamento

### Questo vademecum aiuta a

- Uniformare contenuti e terminologie nell'ambito di una realtà associativa che prevede numerosi corsi di italiano, pur mantenendo alcune specificità relative ai contesti territoriali e ai bisogni dei singoli ragazzi.
- Valorizzare tutti i "saper fare" di cui i minori stranieri e giovani adulti devono essere attrezzati, tenendo conto del (loro) passato e guardando al (loro) futuro.
- Valorizzare gli strumenti didattici realizzati in classe insieme agli studenti in modo da renderli visibili, accessibili e consentirne l'utilizzo in altri contesti.
- Elaborare un formato standard di criteri di valutazione (prove e punteggi) che sia funzionale a livello nazionale ma nello stesso tempo adattabile in base alle specificità del target e del contesto.
- Progettare prove in itinere e di fine corso capaci di restituire una valutazione sugli obiettivi inizialmente prefissati.

Un vademecum per Minori Stranieri Non Accompagnati ha alcune importanti specificità, rispetto a quello per coetanei, arrivati in Italia per ricongiungimento familiare o comunque accompagnati da figure adulte. Proviamo qui di seguito ad indicarne alcune che ci sembrano prioritarie:

- I livelli Alfa e Pre A1, con l'apprendimento anche del solo lessico, sono tappe fondamentali del percorso di apprendimento in classe e vanno considerati come livelli imprescindibili.
- Il tema dell'orientarsi in città e tra i servizi è prioritario e da apprendere rapidamente. Molti infatti sono i descrittori che sono stati previsti già a livello Alfa e Pre A1.
- Il tema della sessualità e della prevenzione deve poter essere affrontato precocemente, anche quando gli strumenti linguistici non sono ancora affinati.
- Il tema dei diritti e dell'educazione alla cittadinanza è fondamentale. È trasversale e strettamente intrecciato agli altri temi affrontati.
- Bisogna tenere conto che la differenziazione in livelli dipende molto dal gruppo classe con cui si lavora: se il gruppo è composto prevalentemente da studenti con un livello di scolarizzazione più basso e una profonda differenza tra l'alfabeto della lingua madre e l'alfabeto italiano, il ritmo sarà più lento e gli obiettivi ridotti rispetto a quelli indicati. Se invece il gruppo è composto principalmente da studenti già venuti in contatto con l'italiano e facilitati da una serie di contingenze all'apprendimento della lingua italiana, sarà possibile muoversi più speditamente e raggiungere molti dei descrittori previsti.
- Il tema del lavoro è certamente prioritario e urgente e si intreccia strettamente con il tema della formazione che per questo specifico target, attraverso tirocini formativi e borse lavoro, coincide con una formazione on the job.

E' interessante poi notare che nel definire il vademecum sono emerse molte differenze tra i diversi contesti regionali italiani. L'uso del passato remoto, quasi sconosciuto al nord e imprescindibile al centro e al sud, la pianificazione dell'uso dei mezzi pubblici, anche attraverso app, estremamente funzionale in città come Milano, ma molto meno utile in città come Roma o Catania, la citazione del Mercato (Torino, Catania, Roma) come luogo di aggregazione diffusamente conosciuto, invece del Duomo, valido solo per la realtà di Milano. Ogni docente avrà l'accortezza di riadattare la proposta allo specifico contesto di lavoro.

# Vademecum per la progettazione e la valutazione

## Clio – Cantiere Linguistico per l'integrazione e l'orientamento

### Guida all'uso

Il vademecum è articolato nei 4 domini definiti dal Quadro Comune Europeo di Riferimento per le Lingue, ciascuno definito da un colore diverso:



Per ogni dominio sono stati definiti i seguenti temi:

- “Presentarsi” “Le relazioni”, “La casa”, “La famiglia”, “La mia giornata”, “Il cibo”: dominio personale
- “Orientarsi in città e tra i servizi”, “La salute”, “Fare acquisti”: domini pubblico
- “La scuola”, “Cultura e tempo libero”: dominio educativo
- “Formazione e lavoro”: dominio occupazionale

Per ogni tema sono stati proposti descrittori organizzati sulla base di livelli, a ciascuno dei quali è attribuita una diversa tonalità di grigio e che qui di seguito vengono indicati:

<b>Alfa</b>
<b>Pre A1</b>
<b>A1</b>
<b>A2</b>
<b>B1</b>

Il susseguirsi dei temi affrontati non segue la successione dei domini e dunque non li percorre uno dopo l'altro in uno sviluppo sequenziale. Rispetta invece il progredire degli apprendimenti in classe, cioè il percorso tematico-temporale con cui il docente potrebbe accompagnare gli studenti.

Resta aperta la possibilità di riorganizzare diversamente le successioni, riprogettando l'organizzazione generale in base alle esigenze del gruppo classe, del profilo degli studenti e dei progressivi sviluppi del percorso avviato e del contesto di riferimento (risorse e vincoli).

# Vademecum per la progettazione e la valutazione

## Clio – Cantiere Linguistico per l'integrazione e l'orientamento

### Bibliografia essenziale di riferimento

- A.Borri, F. Minuz, L. Rocca, C. Sola, Italiano L2 in contesti migratori, Vademecum e descrittori dall'alfabetizzazione all'A1, Loescher, 2014
- AAVV, AlfaZeta, Centro Regionale Ricerca Sperimentazione & Sviluppo Marche Ancona 2020
- AAVV, Sillabo di riferimento per i livelli di competenza in italiano L2: [Livello Alfa](#), [Livello preA1](#), [Livello A1](#), [Livello A2](#), cura degli Enti certificatori dell'italiano L2, 2012
- Consiglio d'Europa, [CEFR Companion Volume](#), Strasburgo 2018, versione in italiano: [Quadro comune europeo di riferimento per le lingue: apprendimento, insegnamento, valutazione. Volume complementare](#)
- Consiglio d'Europa, Quadro comune europeo di riferimento per la conoscenza delle lingue: apprendimento, insegnamento, valutazione, La Nuova Italia 2002
- Consiglio d'Europa, [Supporto linguistico per rifugiati adulti: il toolkit del Consiglio d'Europa](#) , Strasburgo 2017
- Save the Children, "[CLIO. Linee guida per percorsi di apprendimento linguistico e di educazione civica rivolti a minori stranieri non accompagnati](#)", 2013
- Save the Children, "[Il mio primo italiano. Piccolo manuale di lingua italiana](#)", 2016
- Società Dante Alighieri, *Attestato ADA*, Alma Edizioni, Firenze, 2014
- Società Dante Alighieri, *Nuovo Sillabo della Certificazione PLIDA*, Alma Edizioni, Firenze, 2015

### Hai fatto uso di questo Vademecum?

Contattaci, scrivendo a [educazione@savethechildren.org](mailto:educazione@savethechildren.org).

Ci farebbe piacere conoscere la tua esperienza ed eventualmente utilizzarla per arricchire questo strumento di lavoro.

Te ne saremmo grati



# Vademecum per la progettazione e la valutazione

## Clio – Cantiere Linguistico per l'integrazione e l'orientamento

TEMA e livello	FUNZIONI COMUNICATIVE	ASPETTI GRAMMATICALI E LESSICO
<b>Presentarsi</b> <i>Livello Alfa</i>	Dire il proprio nome e cognome Dire la provenienza Dire l'età Dire dove si abita (città/paese) Far comprendere (anche a gesti) di non aver capito	
<b>Presentarsi</b> <i>Livello Pre A1</i>	Indicare data e luogo di nascita Dire il proprio numero di telefono	Alfabeto I numeri da 0 a 10 Il verbo essere e il verbo avere; solo le prime 3 persone, come forme fisse Saper dire la propria nazionalità
<b>Presentarsi</b> <i>Livello A1</i>	Dire e chiedere nome, cognome, provenienza, età, dove si abita, luogo e data di nascita, numero di telefono Chiedere che lavoro fa l'interlocutore e indicare il proprio lavoro Dire quali lingue si conoscono	I pronomi personali soggetto Il presente del verbo essere e del verbo avere I principali aggettivi di nazionalità I numeri fino a 100
<b>Presentarsi</b> <i>Livello A2</i>	Fare lo spelling Chiedere e dare l'indirizzo e-mail Chiedere e dire quali lingue/dialetti si conoscono Dire, scrivere e chiedere cosa piace/non piace Confronto sui diversi modi di presentarsi e salutarsi La geografia del proprio paese (clima e paesaggio)	- Il verbo chiamarsi Il passato prossimo dei verbi essere, avere, abitare I paesi Il "lei di cortesia" Lessico collegato alla geografia del proprio paese (clima e paesaggio)
<b>Presentarsi</b> <i>Livello B1</i>	Confronto interculturale tra l'Italia, il paese di origine (ed eventuali altri paesi conosciuti) Le nazionalità La fede	Lessico collegato alla religione (luoghi di culto; religione e politica, ecc.)

# Vademecum per la progettazione e la valutazione

## Clio – Cantiere Linguistico per l'integrazione e l'orientamento

<b>TEMA e livello</b>	<b>FUNZIONI COMUNICATIVE</b>	<b>ASPETTI GRAMMATICALI E LESSICO</b>
<b>La scuola</b> <i>Livello Alfa</i>	Indicare ambienti e mobili essenziali della scuola Usare le parole base della scuola	Porta, finestra, bagno, tavolo, sedia... I giorni della settimana Ieri, oggi, domani
<b>La scuola</b> <i>Livello Pre A1</i>	Iscriversi a scuola: documento di identità e informazioni essenziali Dare informazioni minime sui mezzi per recarsi a scuola/casa/comunità Nominare e indicare alcuni oggetti della classe Conoscere le azioni di base che si svolgono in classe	I verbi andare e venire come formule fisse: io vado, io vengo Documento di identità
<b>La scuola</b> <i>Livello A1</i>	Compilare un modulo di iscrizione con le proprie informazioni essenziali Nominare e indicare alcuni oggetti della classe Conoscere le azioni di base che si svolgono in classe Conoscere le parole importanti della scuola	Avverbi ed espressioni di tempo: presto/tardi I verbi andare e venire al presente indicativo
<b>La scuola</b> <i>Livello A2</i>	Parlare della scuola nel proprio paese Disegnare e descrivere la scuola ideale	I verbi andare e venire al passato prossimo
<b>La scuola</b> <i>Livello B1</i>	Fare confronti tra scuole di paesi diversi Confrontarsi su modelli di scuole ideali, sostenere una tesi e persuadere l'interlocutore	

# Vademecum per la progettazione e la valutazione

## Clio – Cantiere Linguistico per l'integrazione e l'orientamento

	<b>TEMA e livello</b>	<b>FUNZIONI COMUNICATIVE</b>	<b>ASPETTI GRAMMATICALI E LESSICO</b>
	<b>Le relazioni</b>  <i>Livello Alfa</i>	Indicare i nomi dei propri amici	
	<b>Le relazioni</b>  <i>Livello Pre A1</i>	Descrivere il proprio aspetto fisico in modo essenziale	Gli aggettivi qualificativi di base (alto/basso, grasso/magro ...)
	<b>Le relazioni</b>  <i>Livello A1</i>	Descrivere l'aspetto fisico di se stessi e di un amico Scrivere e rispondere ad un invito di base	Gli aggettivi qualificativi che descrivono la persona fisica Il verbo potere La negazione
	<b>Le relazioni</b>  <i>Livello A2</i>	Descrivere il carattere/la personalità di una persona Descrivere gli stati d'animo Scrivere/leggere/rispondere ad un messaggio di invito Proporre, accettare e rifiutare una proposta Insistere Esprimere irritazione Raccontare un incontro Indicare difficoltà e opportunità della coabitazione	Gli articoli determinativi Accordo sostantivo-aggettivo Le formule di augurio I verbi "cominciare/finire" al passato prossimo Qualcuno e nessuno L'imperfetto
	<b>Le relazioni</b>  <i>Livello B1</i>	Confrontarsi sul tema dei valori dell'amicizia Confrontarsi su diverse modalità e tipologie di incontri Confrontarsi sul tema della coabitazione	
	<b>Le relazioni</b>  <i>Livello A2 e B1</i>	Conoscere i principali aggettivi per descrivere fisicamente e caratterialmente il partner dei propri sogni Conoscere i principali aggettivi per descrivere gli stati d'animo legati alla relazione Esprimere i propri gusti in fatto di partner Descrivere le principali differenze nei rapporti uomo/donna tra l'Italia ed altri paesi Usi e costumi nella tradizione dei doni Parlare del perché scegliere un partner italiano/straniero Parlare di cosa fare insieme al partner Parlare delle proprie aspettative in merito alla relazione	Il congiuntivo presente regolare e irregolare Usi del congiuntivo

# Vademecum per la progettazione e la valutazione

## Clio - Cantiere Linguistico per l'integrazione e l'orientamento

---

		Parlare di convivenza e di matrimoni Confrontarsi sull'istituzione del matrimonio in contesti diversi	
--	--	--	--

## Vademecum per la progettazione e la valutazione

### Clio – Cantiere Linguistico per l'integrazione e l'orientamento

<b>TEMA e livello</b>	<b>FUNZIONI COMUNICATIVE</b>	<b>ASPETTI GRAMMATICALI E LESSICO</b>
<b>La scuola</b> <i>Livello Alfa</i>	Indicare ambienti e mobili essenziali della scuola Usare le parole base della scuola	Porta, finestra, bagno, tavolo, sedia... I giorni della settimana Ieri, oggi, domani
<b>La scuola</b> <i>Livello Pre A1</i>	Iscrivere a scuola: documento di identità e informazioni essenziali Dare informazioni minime sui mezzi per recarsi a scuola/casa/comunità Nominare e indicare alcuni oggetti della classe Conoscere le azioni di base che si svolgono in classe	I verbi andare e venire come formule fisse: io vado, io vengo Documento di identità
<b>La scuola</b> <i>Livello A1</i>	Compilare un modulo di iscrizione con le proprie informazioni essenziali Nominare e indicare alcuni oggetti della classe Conoscere le azioni di base che si svolgono in classe Conoscere le parole importanti della scuola	Avverbi ed espressioni di tempo: presto/tardi I verbi andare e venire al presente indicativo
<b>La scuola</b> <i>Livello A2</i>	Parlare della scuola nel proprio paese Disegnare e descrivere la scuola ideale	I verbi andare e venire al passato prossimo
<b>La scuola</b> <i>Livello B1</i>	Fare confronti tra scuole di paesi diversi Confrontarsi su modelli di scuole ideali, sostenere una tesi e persuadere l'interlocutore	

# Vademecum per la progettazione e la valutazione

## Clio – Cantiere Linguistico per l'integrazione e l'orientamento

TEMA e livello	FUNZIONI COMUNICATIVE	ASPETTI GRAMMATICALI E LESSICO
<b>La Casa</b> <i>Livello Alfa</i>	Dire dove si abita	
<b>La Casa</b> <i>Livello Pre A1</i>	Dire dove si abita, città, indirizzo e contesto (comunità, famiglia ...) Indicare i principali elementi strutturali e di arredo di una casa Indicare con chi si vive	Le parti principali di una casa (porta/finestra, camera, sala sedia, tavolo ...) C'è/ non c'è Gli avverbi di luogo: qui, qua, vicino, lontano, dentro, davanti, dietro
<b>La Casa</b> <i>Livello A1</i>	Descrivere l'arredamento della propria casa e indicare la collocazione dei mobili nello spazio Dire che cosa offre il quartiere e quali sono i servizi e i luoghi sotto casa Leggere le informazioni essenziali un avviso condominiale	Il lessico relativo al mobilio C'è/ci sono; non c'è / non ci sono Le locuzioni spaziali: davanti/di fronte a, a destra/sinistra, accanto a, dietro, fra/tra I numeri ordinali (da primo a decimo)
<b>La Casa</b> <i>Livello A2</i>	Comprendere annunci immobiliari, fare confronti e simulare la ricerca di un appartamento Mettere a confronto case diverse: descrivere differenze tra paesi, città e quartieri Descrivere la casa in cui si è cresciuti Descrivere la casa dei sogni Il regolamento di condominio Riferire di conflitti in casa e nel condominio	Il lessico degli annunci (termoautonomo...) I numeri ordinali (da undicesimo a ventesimo)
<b>La Casa</b> <i>Livello B1</i>	Cercare casa, guardando gli annunci Scaricare alcune applicazioni per la ricerca casa Andare in un'agenzia e interagire con l'agente immobiliare Chiedere informazioni e confrontare offerte Sapere cos'è una bolletta e come pagarla Cos'è la TARI e come pagarla Affrontare un dibattito su case e quartieri	

## Vademecum per la progettazione e la valutazione

### Clio – Cantiere Linguistico per l'integrazione e l'orientamento

TEMA e livello	FUNZIONI COMUNICATIVE	ASPETTI GRAMMATICALI E LESSICO
<b>Le relazioni</b> <i>Livello Alfa</i>	Indicare i nomi dei propri amici	
<b>Le relazioni</b> <i>Livello Pre A1</i>	Descrivere il proprio aspetto fisico in modo essenziale	Gli aggettivi qualificativi di base (alto/basso, grasso/magro ...)
<b>Le relazioni</b> <i>Livello A1</i>	Descrivere l'aspetto fisico di se stessi e di un amico Scrivere e rispondere ad un invito di base	Gli aggettivi qualificativi che descrivono la persona fisica Il verbo potere La negazione
<b>Le relazioni</b> <i>Livello A2</i>	Descrivere il carattere/la personalità di una persona Descrivere gli stati d'animo Scrivere/leggere/rispondere ad un messaggio di invito Proporre, accettare e rifiutare una proposta Insistere Esprimere irritazione Raccontare un incontro Indicare difficoltà e opportunità della coabitazione	Gli articoli determinativi Accordo sostantivo-aggettivo Le formule di augurio I verbi "cominciare/finire" al passato prossimo Qualcuno e nessuno L'imperfetto
<b>Le relazioni</b> <i>Livello B1</i>	Confrontarsi sul tema dei valori dell'amicizia Confrontarsi su diverse modalità e tipologie di incontri Confrontarsi sul tema della coabitazione	
<b>Le relazioni</b> <i>Livello A2 e B1</i>	Conoscere i principali aggettivi per descrivere fisicamente e caratterialmente il partner dei propri sogni Conoscere i principali aggettivi per descrivere gli stati d'animo legati alla relazione Esprimere i propri gusti in fatto di partner Descrivere le principali differenze nei rapporti uomo/donna tra l'Italia ed altri paesi Usi e costumi nella tradizione dei doni Parlare del perché scegliere un partner italiano/straniero Parlare di cosa fare insieme al partner Parlare delle proprie aspettative in merito alla relazione Parlare di convivenza e di matrimoni	Il congiuntivo presente regolare e irregolare Usi del congiuntivo

## Vademecum per la progettazione e la valutazione

### Clio – Cantiere Linguistico per l'integrazione e l'orientamento

---

		Confrontarsi sull'istituzione del matrimonio in contesti diversi	
--	--	--	--



## Vademecum per la progettazione e la valutazione

### Clio – Cantiere Linguistico per l'integrazione e l'orientamento

TEMA e livello	FUNZIONI COMUNICATIVE	ASPETTI GRAMMATICALI E LESSICO
<b>La Casa</b> <i>Livello Alfa</i>	Dire dove si abita	
<b>La Casa</b> <i>Livello Pre A1</i>	Dire dove si abita, città, indirizzo e contesto (comunità, famiglia ...) Indicare i principali elementi strutturali e di arredo di una casa Indicare con chi si vive	Le parti principali di una casa (porta/finestra, camera, sala sedia, tavolo ...) C'è/ non c'è Gli avverbi di luogo: qui, qua, vicino, lontano, dentro, davanti, dietro
<b>La Casa</b> <i>Livello A1</i>	Descrivere l'arredamento della propria casa e indicare la collocazione dei mobili nello spazio Dire che cosa offre il quartiere e quali sono i servizi e i luoghi sotto casa Leggere le informazioni essenziali un avviso condominiale	Il lessico relativo al mobilio C'è/ci sono; non c'è / non ci sono Le locuzioni spaziali: davanti/di fronte a, a destra/sinistra, accanto a, dietro, fra/tra I numeri ordinali (da primo a decimo)
<b>La Casa</b> <i>Livello A2</i>	Comprendere annunci immobiliari, fare confronti e simulare la ricerca di un appartamento Mettere a confronto case diverse: descrivere differenze tra paesi, città e quartieri Descrivere la casa in cui si è cresciuti Descrivere la casa dei sogni Il regolamento di condominio Riferire di conflitti in casa e nel condominio	Il lessico degli annunci (termoautonomo...) I numeri ordinali (da undicesimo a ventesimo)
<b>La Casa</b> <i>Livello B1</i>	Cercare casa, guardando gli annunci Scaricare alcune applicazioni per la ricerca casa Andare in un'agenzia e interagire con l'agente immobiliare Chiedere informazioni e confrontare offerte Sapere cos'è una bolletta e come pagarla Cos'è la TARI e come pagarla Affrontare un dibattito su case e quartieri	

# Vademecum per la progettazione e la valutazione

## Clio – Cantiere Linguistico per l'integrazione e l'orientamento

TEMA e livello	FUNZIONI COMUNICATIVE	ASPETTI GRAMMATICALI E LESSICO
<b>Orientarsi in città e tra i servizi</b>  <i>Livello Alfa</i>	Riconoscere i nomi delle fermate principali dei mezzi Conoscere i nomi dei principali luoghi della città Conoscere il numero unico di emergenza Sapere dove sono i carabinieri Conoscere mense e dormitori Sapere dove è lo sportello stranieri più vicino	I nomi dei luoghi più importanti in città che possono essere diversi a seconda delle città in cui si opera (stazione, scuola, posta, mercato...) I nomi delle principali fermate
<b>Orientarsi in città e tra i servizi</b>  <i>Livello Pre A1</i>	Leggere e scrivere il nome delle vie Leggere e memorizzare il nome delle fermate dei mezzi Collocare sulla mappa i luoghi principali della propria città (la scuola, la stazione, l'ufficio postale, il mercato ...) Conoscere quali sono gli enti preposti alla sicurezza (Carabinieri, Polizia locale, Polizia, Vigili del fuoco ...)	I verbi partire e arrivare come formule fisse
<b>Orientarsi in città e tra i servizi</b>  <i>Livello A1</i>	Descrivere il percorso per arrivare ad un luogo (es. La scuola) Richiamare l'attenzione di un passante e chiedere informazioni essenziali per raggiungere la propria meta Leggere i principali cartelli stradali Saper leggere il tabellone dei treni in stazione Raccolta differenziata: capire quando e dove conferire i diversi sacchi La Tessera Sanitaria e la STP	Lessico della città: strisce, semaforo, via, piazza, rotonda Le preposizioni a, in I verbi partire e arrivare
<b>Orientarsi in città, tra i servizi e accesso alla cittadinanza</b>  <i>Livello A2</i>	Dare e richiedere informazioni stradali Conoscere le regole dei mezzi pubblici (non si corre, non ci si spinge, fare scendere prima di salire...) Descrivere i principali cartelli stradali Descrivere una città amata/odiata Descrivere un incidente o un evento accaduto in città Confrontarsi sui problemi della vita in città (ad es episodi di discriminazione di cui si è stati vittime o testimoni) o tra contesti abitativi diversi Recarsi in anagrafe per richiedere la carta di identità Fare una raccomandata Compilare un bollettino postale Aprire una casella di posta elettronica e conservarne le credenziali di accesso Capire a cosa serve lo SPID. Richiedere lo SPID e conservare le credenziali Capire a cosa serve l'ISEE. Sapere dove è il CAF. Imparare a creare psw memorizzabili e ad archivarle in luogo sicuro L'organizzazione della scuola in Italia: la terza media e il CPIA, la scuola superiore.	L'imperativo L'imperativo negativo Le preposizioni a, da I verbi dovere e potere

## Vademecum per la progettazione e la valutazione

### Clio – Cantiere Linguistico per l'integrazione e l'orientamento

	Cose da NON fare per non mettere a rischio la regolarità della propria presenza in Italia (es. reati, attraversamenti di frontiere, rientri al paese...)	
<b>Orientarsi in città, tra servizi e accesso alla cittadinanza</b>  <i>Livello B1</i>	L'organizzazione politica della propria città. La Costituzione dello Stato Italiano. L'organizzazione dello Stato: il Presidente della Repubblica; il Consiglio dei Ministri. Ruoli e funzioni. Confronto con la realtà del proprio paese Rilevare forme di discriminazione Scrivere una lettera di denuncia Crimini e reati Comprendere un breve e semplice testo giuridico Parlare di diritti civili Come si acquisisce la cittadinanza italiana e dibattere sui diritti civili	Congiunzioni causali, avversative e conclusive: poiché, visto che, tuttavia, ciò nonostante, insomma, in sintesi, pertanto Espressioni di tempo: successivamente, attualmente, in seguito avverbi argomentativi: innanzi tutto, in secondo luogo

## Vademecum per la progettazione e la valutazione

### Clio – Cantiere Linguistico per l'integrazione e l'orientamento

<b>TEMA e livello</b>	<b>FUNZIONI COMUNICATIVE</b>	<b>ASPETTI GRAMMATICALI E LESSICO</b>
<b>Cultura e tempo libero</b>  <i>Livello Alfa</i>	Con l'aiuto di immagini capire dove si andrà Comprendere alcune parole dei cartelli	
<b>Cultura e tempo libero</b>  <i>Livello Pre A1</i>	Collocare il luogo di visita sulla mappa di google e capire dove è Capire quali mezzi prendere per andarci	
<b>Cultura e tempo libero</b>  <i>Livello A1</i>	Comprendere i cartelli di ingresso Capire di che tipo di luogo si tratta Conoscere le regole del luogo (museo, parco, orto botanico, biblioteca, cinema, luogo di culto) Capire il senso della visita Esprimere emozioni attraverso parole	Lessico essenziale per stare nel luogo e professioni associate a quel luogo
<b>Cultura e tempo libero</b>  <i>Livello A2</i>	Esprimere emozioni attraverso parole e frasi Dare una valutazione dell'esperienza	
<b>Cultura e tempo libero</b>  <i>Livello B1</i>	Confrontare l'esperienza con altre simili già vissute Fare riflessioni sull'utilità della visita in relazione al proprio vissuto Produrre testi di commento all'esperienza Sostenere tesi in un confronto sul tema in oggetto	

## Vademecum per la progettazione e la valutazione

### Clio – Cantiere Linguistico per l'integrazione e l'orientamento

TEMA e livello	FUNZIONI COMUNICATIVE	ASPETTI GRAMMATICALI E LESSICO
<b>La famiglia</b> <i>Livello Alfa</i>	Nominare le persone da cui è composta la propria famiglia	
<b>La famiglia</b> <i>Livello Pre A1</i>	Indicare i principali membri della famiglia Dire dove abitano i membri della famiglia Dire che lavoro fanno i membri della famiglia	I principali nomi di parentela (mamma, papà, figlio, figlia, sorella, fratello) I principali aggettivi qualificativi
<b>La famiglia</b> <i>Livello A1</i>	Descrivere sommariamente la propria famiglia Conoscere i principali aggettivi per descrivere l'aspetto fisico	I nomi di parentela (nonno, nonna, zio, zia, moglie del papà...) Gli aggettivi qualificativi Gli aggettivi possessivi singolari
<b>La famiglia</b> <i>Livello A2</i>	Descrivere i membri della propria famiglia anche dal punto di vista del carattere Descrivere la ricetta di un piatto cucinato in famiglia Raccontare eventi vissuti dalla famiglia (es una festa, una nascita, un lutto, un trasferimento) Descrivere la vita di un familiare Descrivere abitudini familiari Fare confronti tra passato e presente	Gli aggettivi possessivi Uso imperfetto/passato prossimo Il passato remoto
<b>La famiglia</b> <i>Livello B1</i>	Descrivere rapporti familiari Confrontarsi sulla validità di usi e abitudini Descrivere la relazione –figli-genitori Polemizzare Argomentare contro o a favore della famiglia tradizionale Descrivere la propria famiglia futura Indicare vantaggi e svantaggi di alcuni modelli familiari Descrivere i cambiamenti della famiglia nel proprio Paese	

# Vademecum per la progettazione e la valutazione

## Clio – Cantiere Linguistico per l'integrazione e l'orientamento

TEMA e livello	FUNZIONI COMUNICATIVE	ASPETTI GRAMMATICALI E LESSICO
<b>La mia giornata</b> <i>Livello Alfa</i>	Nominare le parti della giornata	Le parti della giornata
<b>La mia giornata</b> <i>Livello Pre A1</i>	Nominare i giorni della settimana Indicare il tempo meteorologico Indicare l'ora Conoscere il nome dei principali luoghi di incontro Nominare gli sport preferiti	I giorni della settimana Espressioni e avverbi di tempo: prima/ora/dopo; ieri/oggi/domani, oggi Il tempo meteorologico (sole, piove) I luoghi di incontro I nomi degli sport Verbo andare/venire; uscire, stare
<b>La mia giornata</b> <i>Livello A1</i>	Dire che tempo fa Dire che ore sono Conoscere i mesi e le stagioni Descrivere sommariamente la propria routine quotidiana Indicare cosa piace/non piace fare Indicare cosa si fa nel tempo libero	Le ore Il verbo piacere – prime 3 persone singolari. Negazione solo con il NO I tipi di musica Coniugazione del presente dei verbi andare/venire; uscire, stare
<b>La mia giornata</b> <i>Livello A2</i>	Dire che ore sono e usare espressioni di tempo Parlare del tempo atmosferico Descrivere la propria routine quotidiana Descrivere cosa si fa nel tempo libero Parlare degli sport preferiti Descrivere eventi sportivi Descrivere eventi legati al mondo della musica Descrivere festività italiane e del proprio Paese Scoprire usi e costumi legati alle festività italiane più importanti	Il verbo piacere in tutte le persone e la negazione Gli avverbi di frequenza (sempre, spesso, qualche volta, raramente, mai..) Presente e passato dei verbi andare/venire, stare I verbi riflessivi Stare + gerundio
<b>La mia giornata</b> <i>Livello B1</i>	Confrontare stili di vita diversi Confrontarsi su festività e tradizioni, spiegando la storia e il significato Confrontarsi su eventi sportivi e musicali	Le congiunzioni subordinanti benché e sebbene

## Vademecum per la progettazione e la valutazione

### Clio – Cantiere Linguistico per l'integrazione e l'orientamento

TEMA e livello	FUNZIONI COMUNICATIVE	ASPETTI GRAMMATICALI E LESSICO
<b>Il cibo</b> <i>Livello Alfa</i>	Nominare alcuni cibi vicini alla propria esperienza	Alcuni colori
<b>Il cibo</b> <i>Livello Pre A1</i>	Dire cosa piace/non piace Conoscere i principali aggettivi che descrivono i cibi	I colori Il verbo piacere in forme fisse Gli aggettivi che descrivono i cibi
<b>Il cibo</b> <i>Livello A1</i>	Dire cosa piace/non piace Conoscere e indicare le principali azioni da svolgere in cucina	Contenitori e confezioni Il verbo piacere L'imperativo presente ii persona singolare Gli strumenti della cucina Le azioni da svolgere in cucina Le locuzioni molto, moltissimo, per niente I principali aggettivi che descrivono il sapore del cibo (dolce, amaro, salato..) Il significato di "troppo"
<b>Il cibo</b> <i>Livello A2</i>	Descrivere cosa accade in cucina Spiegare ai compagni una ricetta Seguire una videoricetta Descrivere le esperienze con i 5 sensi	Gli aggettivi che descrivono il cibo (ampliamento) Gli strumenti della cucina (ampliamento) Le azioni da svolgere in cucina (ampliamento)
<b>Il cibo</b> <i>Livello B1</i>	Sostenere un dibattito su abitudini alimentari culturalmente diverse Conoscere e descrivere le diverse proprietà dei cibi Dibattere sui temi di salute e alimentazioni	

# Vademecum per la progettazione e la valutazione

## Clio – Cantiere Linguistico per l'integrazione e l'orientamento

	<b>TEMA e livello</b>	<b>FUNZIONI COMUNICATIVE</b>	<b>ASPETTI GRAMMATICALI E LESSICO</b>
	<b>La salute</b>  <i>Livello Alfa</i>	Le parti principali del corpo umano	Le principali parti del corpo
	<b>La salute</b>  <i>Livello Pre A1</i>	Conoscere i nomi delle principali malattie/malesseri/disturbi Indicare sommariamente il proprio stato fisico e di salute	Espressioni con avere (sonno, fame, sete)
	<b>La salute</b>  <i>Livello A1</i>	Riconoscere i nomi dei principali medici specialisti Riconoscere i nomi dei più diffusi medicinali Leggere e comprendere un avviso in un ambulatorio Conoscere i nomi dei principali oggetti che servono per la cura Andare in farmacia a comprare i medicinali	Il corpo umano I nomi dei principali medici specialisti Avverbi di quantità (molto/poco/abbastanza)
	<b>La salute</b>  <i>Livello A2</i>	Conoscere i nomi di malattie/malesseri/disturbi Conoscere gli elementi di base del sistema riproduttivo Conoscere le principali malattie sessualmente trasmesse Conoscere i nomi dei principali medici specialisti Saper indicare il proprio stato fisico e di salute Parlare di piccoli disturbi di salute e indicare rimedi Conoscere i nomi dei più diffusi medicinali Selezionare le informazioni dei foglietti illustrativi Scegliere il medico di base Richiedere una impegnativa al medico di base Prenotare una visita Chiedere consiglio in farmacia Descrivere le proprie abitudini sane e poco sane Dare consigli per una vita sana Informarsi sullo stato di salute di altre persone Conoscere l'uso e le tipologie dei principali anticoncezionali Saper far uso del consultorio Saper effettuare una chiamata al 112 in caso di emergenza	Le parti del corpo e i plurali irregolari Bene / meglio / benissimo; buono / migliore / ottimo Parti principali del corpo umano maschile/femminile



## Vademecum per la progettazione e la valutazione Clio – Cantiere Linguistico per l'integrazione e l'orientamento

---

<b>La salute</b>  <i>Livello B1</i>	Descrivere il proprio percorso di salute, malattie dell'infanzia etc. Documenti sanitari Fare la richiesta per cambiare il medico Presentarsi in autonomia per fare un prelievo, degli esami o una visita specialistica. Capire come/dove aspettare in sala di attesa, a chi chiedere, prendere il numero... Confrontarsi sul tema del diritto alla salute	
---	---	--

## Vademecum per la progettazione e la valutazione

### Clio – Cantiere Linguistico per l'integrazione e l'orientamento

TEMA e livello	FUNZIONI COMUNICATIVE	ASPETTI GRAMMATICALI E LESSICO
<b>Fare acquisti</b> <i>Livello Alfa</i>	Nominare alcuni alimenti noti	
<b>Fare acquisti</b> <i>Livello Pre A1</i>	Leggere/scrivere la lista della spesa Attirare l'attenzione per chiedere aiuto Chiedere quanto costa Leggere il cartello con gli orari di apertura del negozio Fare somme/sottrazioni e controllare il resto Raccolta differenziata: riconoscere i disegni di un calendario per il conferimento dei rifiuti	I numeri fino a 100 Lessico relativo agli alimenti/articoli che si desiderano acquistare Taglie e numeri - "Quanto costa?" come formula fissa I saluti: buongiorno/arrivederci Caro/conveniente; tanto/troppo/poco Pesi e confezioni I diversi materiali (vetro, carta, plastica, metallo, umido ...)
<b>Fare acquisti</b> <i>Livello A1</i>	Chiedere qualcosa gentilmente Chiedere e indicare prezzi Chiedere al commesso cosa si desidera acquistare Chiedere di provare il capo Chiedere una taglia/numero/colore diverso Scusarsi, ringraziare e accomiarsi	Negozi e negozianti Uso di vorrei come forma fissa Gli aggettivi dimostrativi questo e quello Conoscere il lessico relativo all'abbigliamento e agli accessori
<b>Fare acquisti</b> <i>Livello A2</i>	Chiedere ed esprimere gusti e opinioni Saper interagire con i commessi Ascoltare e comprendere un annuncio al centro commerciale Saper contrattare sui prezzi al mercato	Indicativo presente del verbo volere Uso del verbo sembrare I comparativi regolari di maggioranza, minoranza e uguaglianza
<b>Fare acquisti</b> <i>Livello B1</i>	Reclamare Esprimere lamentela per un disservizio	

## Vademecum per la progettazione e la valutazione

### Clio – Cantiere Linguistico per l'integrazione e l'orientamento

<b>TEMA e livello</b>	<b>FUNZIONI COMUNICATIVE</b>	<b>ASPETTI GRAMMATICALI E LESSICO</b>
<b>Formazione e lavoro</b> <i>Livello Alfa</i>	Conoscere i nomi dei lavori che si sono svolti o che fanno i propri familiari	Il lessico del lavoro: i lavori conosciuti
<b>Formazione e lavoro</b> <i>Livello Pre A1</i>	Conoscere i nomi dei lavori più vicini alla propria esperienza	Il lessico del lavoro: i lavori più diffusi
<b>Formazione e lavoro</b> <i>Livello A1</i>	Dire che lavoro si fa e saper chiedere ad altri che lavoro svolgono Conoscere i principali strumenti dei mestieri più diffusi Annunci di lavoro: riconoscere gli elementi essenziali e capire il messaggio	Il lessico del lavoro: gli strumenti Indicativo presente dei verbi sapere e conoscere Il contratto di lavoro – elementi essenziali Scuola e formazione
<b>Formazione e lavoro</b> <i>Livello A2</i>	Comprendere gli annunci di lavoro nella loro completezza Saper cercare annunci di lavoro su internet Utilizzare formule di apertura e chiusura di lettere formali Redigere il CV secondo un format dato, inserendo le informazioni essenziali Scegliere tra le offerte di formazione professionale del territorio Prepararsi al colloquio con la persona che fa la selezione delle borse lavoro Il tirocinio/la borsa lavoro – come funziona Tipologie di contratti di lavoro e lavoro in nero Orientarsi nel mondo della formazione Il contratto di formazione/lavoro	I titoli di studio Il lessico specifico degli annunci di lavoro (automunito...) Riferire le proprie esperienze passate, facendo uso del passato prossimo Passato prossimo; verbi regolari e principali verbi irregolari Formule di apertura e chiusura lettere formali Il contratto di lavoro lessico e funzioni comunicative attinenti ad alcune professioni specifiche ed ambiti lavorativi.
<b>Formazione e lavoro</b> <i>Livello B1</i>	Descrivere con accuratezza le proprie esperienze scolastiche e lavorative pregresse e le proprie aspettative Redigere una lettera formale di accompagnamento al CV Confrontarsi su opportunità e limiti dei diversi profili professionali Saper parlare di comportamenti discriminatori Saper parlare di esperienze imbarazzanti Il ruolo dei sindacati Il caporalato	Gli aggettivi che permettono di parlare delle proprie capacità relazionali e della propria personalità



**Noi di Save the Children vogliamo che ogni bambino abbia un futuro.**

**Lavoriamo ogni giorno con passione, determinazione e professionalità in Italia e nel resto del mondo per dare ai bambini l'opportunità di nascere e crescere sani, ricevere un'educazione ed essere protetti.**

**Quando scoppia un'emergenza, siamo tra i primi ad arrivare e fra gli ultimi ad andare via.**

**Collaboriamo con realtà territoriali e partner per creare una rete che ci aiuti a soddisfare i bisogni dei minori, garantire i loro diritti e ascoltare la loro voce.**

**Miglioriamo concretamente la vita di milioni di bambini, compresi quelli più difficili da raggiungere.**

**Save the Children, da oltre 100 anni, lotta per salvare i bambini a rischio e garantire loro un futuro.**



**Save the Children Italia Onlus**

Piazza di San Francesco di Paola, 9  
00184 Roma

Tel: (+39) 06.480.700.1

Fax: (+39) 06.480.700.39

[info.italia@savethechildren.org](mailto:info.italia@savethechildren.org)

[savethechildren.it](http://savethechildren.it)